



川崎市外国人市民代表会议 新闻通讯 第 41 期

编辑・发行：市民・儿童局人权・男女共同参与计划室 发表日期：2011 年 3 月 31 日
<http://www.city.kawasaki.jp/25/25zinken/home/gaikoku/index.htm>

公开讨论会召开



2010 年 12 月 5 日，川崎市外国人市民代表会议在川崎市高津市民馆召开了向公众开放的讨论会，旨在以会议讨论形式采纳日本人和外国人市民（非代表）的意见。作为会议筹备工作之一，代表们拜访了川崎市的文学和日语学堂鼓励人们参加会议，为公开讨论会作宣传。还通过各种机会宣传公开讨论会，包括沟口多文化交流节和川崎市民节活动，在会议网站上发布活动通知并在市政府发行的简报上公布。会议当天的天气晴朗，我们很高兴能从众多与会者之中收集到大量宝贵的意见。关于公

开讨论会的议程，首先代表们在全体会议上——作了自我介绍，然后我们介绍了会议前次讨论中的详细情况。之后，我们分两组进行讨论：“社会生活组讨论”和“教育组讨论”。然后，我们再次举行全体会议，就分组讨论中提出的问题交流意见。最后，我们举行了非正式派对交流，使公开讨论会的参与者们彼此交融和熟悉。

通过公开讨论会，我们感受到诸位与会者愿把川崎市建设成适于居住的温馨城市的热诚。我们作为代表，将在未来的讨论中采用公开讨论会上提出的意见作为参考。

（塔欧万・基提切）



公开讨论会上参与者的意见

公开讨论会分两组即社会生活组和教育组进行讨论，鼓励参与者提出自己的意见。下面对讨论会作部分介绍。更多信息，请参见川崎市外国人市民代表会议的 2010 年度报告。可在川崎市图书馆和市民馆查看年度会议报告。

社会生活组讨论

<增加公共图书馆中外文书籍的数量> 为外国人市民所捐赠的书籍提供存放场所是一个很好的主意，这样就能有更多人读到外文书籍。

<住房援助> 担心有关住房援助的信息没有得到充分的传播。我们应该调查导致这个问题的原因。

<其他问题> 我们在努力融入当地市民生活的同时也需要发扬我们自己的文化。

教育组讨论

<家长支援> 重点是如何使外国家长们更方便地参与 PTA 活动。

<多元文化教育> 如果代表会议能提出一些学习课程等方面的建议，以解决这类教育需求，则会有所帮助。

<信息> 对于不懂日语的外国人市民而言，除了以多语言传达信息外，还需要充分利用图片和照片。



参加第 33 届川崎市民节



10月29号，第33届川崎市民节在川崎区的富士见公园举行。

我们作为川崎市外国人市民代表会议，参加了川崎市民节并参与了各种活动，如有关全球国家的智力问答，设立了一块可供游人试穿民族服饰的场地，并分发代表会议的资料。特别是智力问答最受欢迎，是来访代表会议帐篷的游人最喜欢参与的活动。虽然10月29日的活动精彩纷呈，但是市民节第二天和第三天活动却因台风逼近而不幸取消。在我们看来，这不只是宣传代表大会的绝佳机会，也是该城市的外国和日本居民互动的机会。

(郑·昭辰)

讨论报告 (2010年9月 - 2011年1月)

社会生活组

- 第3次会议，第1天 (2010年9月26日)
- 第3次会议，第2天 (2010年11月7日)
- 第4次会议，第1天 (2011年1月23日)

根据日程举行了社会生活组的讨论。我们完成了大多数无需耗费大量时间进行讨论的主题，在本年度，我们希望开始准备就耗时较长主题进行讨论。

在讨论请求公共办事处的服务台在周末面向公众服务的同时，我们发现川崎市已于每月的第2个和第4个星期六在各区办公室提供服务，为外国人办理登记手续。因此，并未花很长时间讨论该问题。同样，有关公共图书馆中外文书籍状态的讨论很快完成，因为我们得知图书馆中拥有的不同语言的书籍数量大大超出代表们的想象，而有关外文书籍申购程序的讨论也很快完成。

其他主题需要更多的时间进行讨论。在有关出入国管理主题上，与会者们一致同意希望允许外国人的父母能在日本逗留必要的时间。理由包括：家庭成员间的亲情很重要；某些居住在日本的外国人也希望体现他们的孝心，这在日本以及全世界都受到尊重；这还有助于人们在特别时期（如分娩时）得到他们父母的感情支持。

关于留学生协助的问题，某些代表谈到，相比给予奖学金而言，帮助找到住房和兼职工作会更受欢迎。另外，有关留学生服务台问题，某些代表提到访客提供积极跟踪咨询，可能会有效防止心理疾病的发作。未来，我们将继续讨论住房援助问题，然后讨论劳动和养老金问题以及外国人市民调查，这些都需要花一定的时间。

(大卫·查特，社会生活组组长)



参加沟口多元文化交流节！



2010年10月23日，星期六，沟口多元文化交流节在高津市民馆（Nocty 2）的屋顶举行。我们川崎市外国人市民代表会议也参加了多元文化交流节，以促进市民间的互动和深化相互间的理解，并宣传代表会议的活动。

活动当天的天气晴空万里。许多人来到活动现场并欣赏夏威夷舞蹈和歌曲，同时享受来自各国的传统美食。代表会议设立了一个食品摊。我们的菜单上有俄式红菜汤、中式馄饨，

还有虾片，所有访客都对这些美食赞不绝口。借着这些美食，我们与访客和其他摊点的主办团体进行交流。我们还在虾片包装纸的背面印有公开讨论会的日期，借此为代表公开讨论会议作宣传。我们希望通过这些活动旨在将代表会议推介给公众的活动，能引起更多人的关注。

(王·平)



讨论报告 (2010年9月 - 2011年1月)

教育组

- 第3次会议，第1天 (2010年9月26日)
- 第3次会议，第2天 (2010年11月7日)
- 第4次会议，第1天 (2011年1月23日)

下面报告教育组在会议上所讨论的部分主题和提出的意见。

(1) 关于过去所提的建议

- * 评分“A”和“B”代表对公共行政管理部分的自我评估。
- * 提出建议的当事人必须参与评估。

(2) 有关家长支援的一些意见

- * 有些人希望PTA活动能包括鼓励外国家长参加的活动。
- * 深化日本人和外国人家长之间的相互理解，这点很重要。
- * 语言能力不足有时会造成困难，比如收到学校发的简报或无法通过电话网络传达信息时。
- * 在某些情况下，儿童因为缺乏语言能力或对日本文化无知而遭受欺负。
- * 制造外国家长相互认识的机会，会受到欢迎而且会有帮助。

除了已讨论的主题（过去的建议和家长支援）外，教育组还要讨论的主题包括多元文化教育、欺负人问题、信息提供、幼儿园和儿童教育权利问题。

我们期待通过发给诸旁听者的问卷调查表（“旁听者之声”）获得来自大众的建议和忠告。

(顿坎·艾得蒙德，教育组组长)



信息角

川崎市的注册外国人口（按选区）
截止到 2010 年 12 月底（单位：人数）

川崎选区	幸选区	中原选区	高津选区	宫前选区	多摩选区	麻生选区	城市合计
12,020	3,786	4,427	3,843	2,762	3,714	1,946	32,497

新代表介绍

卢奇卡·威慕利女士和穆罕默德·阿斯利先生都已退休，而两位新成员成为了正式代表。

1. 姓名, 2. 国籍, 3. 成为代表的感想和讨论主题, 4. 喜欢的箴言或谚语



1. 中村, 朱迪丝
2. 菲律宾
3. 倍感交加, 既感到非常高兴同时又担心自己的日语不够好而无法表达自己的想法和感受。我希望讨论学校中的欺负人问题和混血儿童的问题。
4. 珍惜他人的感受, 哪怕是微不足道!



1. 赖楠, 奥利维尔
2. 法国
3. 我希望参与创建川崎的未来。我希望把川崎建设成干净、温馨和伟大的城市。
4. 明天又是新的一天。

★ 2011 财政年度川崎市外国人市民代表会议的日程安排 ★

地点: 川崎国际交流中心 (最近的车站: 东急东横线元住吉站)

时间: 下午 2:00 到 5:00

第 1 次会议, 第 1 天: 星期日, 4 月 17 日; 第 2 天: 星期日, 5 月 15 日

第 2 次会议, 第 1 天: 星期日, 6 月 12 日; 第 2 天: 星期日, 7 月 10 日

第 3 次会议, 第 1 天: 星期日, 9 月 11 日; 第 2 天: 星期日, 12 月 11 日

第 4 次会议, 第 1 天: 星期日, 1 月 22 日; 第 2 天: 星期日, 2 月 19 日

欢迎各位到场旁听会议。
请积极参加!



各区办公室的服务台区域在每月的第 2 个和第 4 个星期六开放

- 对外国人市民有用的信息 #2 -

每月第 2 个和第 4 个星期六的上午, 川崎市政府会在各区办公室开放某些柜台以在周末提供公共服务, 处理外国人登记申请及其他事务。这项服务为因工作或其他原因而无法在工作日来访当地区办公室的人士提供方便。(注意, 任何分支机构或联络处均不开放。)

更多信息, 请访问城市网站。 <http://www.city.kawasaki.jp/event/info1217/index.html>

日期和时间: 1. 每月第 2 个和第 4 个星期六, 8:30 - 12:30。

2. 4 月的第 1 个星期六, 8:30 - 12:30。

开放柜台: 各区役所办公室的区市民部以及养老金和社会保险部

主要办理的手续: 1. 外国人登记, 签发外国人登记资料正本证明; 2. 印鉴登记, 签发印鉴登记证明; 3. 制作居住证; 4. 申请儿童津贴; 5. 签发居住证的副本以及家庭登记的相关证明; 6. 填写家庭登记表; 7. 填写搬入和搬出通知书; 8. 填写小学/初中或高中的转学许可通知书; 9. 签发国民健康保险证明; 10. 收取国民健康保险费; 11. 签发儿童(婴儿)的卫生保健证明

* 注意, 不提供有关养老金体系或纳税的相关手续或证明签发服务。

* 公共服务角在星期六和星期日可进行各种证明的签发。请放心使用这些服务。

服务时间: 工作日 (7:30 - 19:00), 星期六和星期日 (9:00 - 17:00)

可签发的证明: 外国人登记资料正本的证明、最新地方和城市住宅税证明(不应征税或税收豁免状态的证明)、居住证的副本、居住证上的资料证明和印鉴登记证明。

<咨询处> 川崎市市民·儿童局人权·男女共同参与计划室

(川崎市市民·こども局人权·男女共同参画室) 〒210-8577 川崎市川崎区宫本町1

Tel : 044-200-2359 Fax : 044-200-3914 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp

欢迎您提供有关新闻通讯和会议的想法和意见。